

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας για την Καταπολέμηση του Οργανωμένου Εγκλήματος, της Διεθνούς Τρομοκρατίας και της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών (Κυρωτικός) Νόμος του 2007 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 43(ΙΙΙ) του 2007

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ,
ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ
ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας για την Καταπολέμηση του Οργανωμένου Εγκλήματος, της Διεθνούς Τρομοκρατίας και της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών (Κυρωτικός) Νόμος του 2007. Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική Ερμηνεία. έννοια —

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία που υπογράφηκε στις 25 Μαΐου 2007, μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας για την Καταπολέμηση του Οργανωμένου Εγκλήματος, της Διεθνούς Τρομοκρατίας και της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών, κατ' εξουσιοδότηση της Απόφασης με Αρ. 63.633, ημερ. 5.4.2006 του Υπουργικού Συμβουλίου.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το κείμενο στο Ελληνικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και στο Αγγλικό πρωτότυπο στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα.

Κύρωση της
Συμφωνίας.
Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(άρθρο 3)
ΜΕΡΟΣ Ι

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας (που στο εξής θα αναφέρονται ως τα «Συμβαλλόμενα Μέρη»),

Καθοδηγούμενες από τις παραδοσιακά φιλικές σχέσεις μεταξύ των δυο χωρών και την προσπάθειά τους να συνεισφέρουν στην περαιτέρω ανάπτυξη των διμερών τους σχέσεων,

Ανησυχώντας βαθιά για την εξάπλωση του οργανωμένου εγκλήματος και της διεθνούς τρομοκρατίας,

Πεπεισμένες για την ανάγκη προώθησης της διμερούς συνεργασίας στην καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας, του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος και της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών,

Αναγνωρίζοντας τα αμοιβαία οφέλη από τέτοια συνεργασία για αμφότερα τα Μέρη σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία και κανονισμούς,

Λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διεθνείς συνθήκες στις οποίες αμφότερες είναι Μέρη,

Επιθυμώντας να βελτιώσουν την αποτελεσματικότητα αμφοτέρων των χωρών στην πρόληψη, διερεύνηση, δίωξη και καταστολή του εγκλήματος περιλαμβανομένου του εγκλήματος του σχετικού με την τρομοκρατία και τη διακίνηση ναρκωτικών και να εγκαθιδρύσουν ένα πλαίσιο προώθησης της συνεργασίας μεταξύ των αξιωματούχων για πληροφόρηση και των οργανισμών επιβολής του νόμου των Μερών,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Τα Μέρη, στα πλαίσια αυτής της Συμφωνίας και σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία και κανονισμούς θα συνεργάζονται στην καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών περιλαμβανομένων των προδρόμων αυτών χημικών και θα παρέχουν το ένα στο άλλο στο μέγιστο δυνατό βαθμό αμοιβαία νομική βοήθεια στη διερεύνηση, δίωξη και καταπολέμηση του εγκλήματος.

Άρθρο 2

Στα πλαίσια αυτής της Συμφωνίας οι ακόλουθοι όροι έχουν την έννοια που καθορίζονται στη συνέχεια:

- (α) «έσοδα» σημαίνει οποιοδήποτε οικονομικό όφελος, που εκπηγάξει ή προέρχεται, αμέσως ή εμμέσως, από ποινικό αδίκημα και θα περιλαμβάνει οποιαδήποτε περιουσία όπως καθορίζεται στην παράγραφο (β) του άρθρου αυτού,
- (β) «περιουσία» περιλαμβάνει περιουσία οποιασδήποτε περιγραφής, ή την αξία τέτοιας περιουσίας ανεξάρτητα αν είναι υλική ή μή υλική, κινητή ή ακίνητη και νομικά έγγραφα ή

έγγραφα που αποδεικνύουν τίτλο ή συμφέρον σε τέτοια περιουσία:

- (γ) «δήμευση» σημαίνει ποινή ή μέτρο που διατάσσεται από δικαστήριο ή οποιαδήποτε άλλη αρχή μετά από δίκη σε σχέση με ποινικό αδίκημα ή ποινικά αδικήματα που έχουν ως αποτέλεσμα την τελική αποξένωση από περιουσία:
- (δ) «ελεγχόμενη παράδοση» σημαίνει την τεχνική που επιτρέπει παράνομη ή ύποπτη αποστολή να διέλθει δια μέσου ή να εξέλθει από την επικράτεια οποιουδήποτε Μέρους με τη γνώση και την επίβλεψη των αρμοδίων αρχών του, με σκοπό τη διερεύνηση προσώπου ή προσώπων ενεχόμενων στη διάπραξη αδικήματος:
- (ε) «παγοποίηση» ή «κατακράτηση» σημαίνει την προσωρινή απαγόρευση μεταφοράς, καταστροφής, μετατροπής, διάθεσης, ή μετακίνησης περιουσίας ή προσωρινά αναλαμβανόμενη φύλαξη ή έλεγχο περιουσίας στη βάση διατάγματος που εκδόθηκε από δικαστήριο ή άλλη αρμόδια αρχή:
- (στ) «χρηματοδότηση τρομοκρατίας» σημαίνει τέτοιες πράξεις όπως καθορίζονται στο Άρθρο 2 της Διεθνούς Σύμβασης για την Καταπολέμηση της Χρηματοδότησης της Τρομοκρατίας:

Άρθρο 3

Τα Μέρη αποφασίζουν να συνεργάζονται στον κοινό τους αγώνα εναντίον της τρομοκρατίας σε όλες της τις μορφές και για το σκοπό αυτό θα:

- (α) Ανταλλάσσουν πληροφορίες και εξειδικευμένες πληροφορίες για οποιεσδήποτε τρομοκρατικές ομάδες και τους συνεργάτες τους περιλαμβανομένων και αυτών που παρέχουν ανοικτά ή

συγκαλυμμένα προστασία σε άτομα ή ομάδες που εμπλέκονται στο σχεδιασμό ή την προαγωγή ή τη διενέργεια πράξεων τρομοκρατίας εναντίον των Μερών καθώς και αυτών που μπορεί να δρουν από ή να χρησιμοποιούν τα εδάφη οποιουδήποτε Μέρους:

- (β) Εντοπίζουν και ανταλλάσσουν πληροφορίες για οποιασδήποτε πηγές χρηματοδότησης της τρομοκρατίας που μπορεί να βρίσκονται στο έδαφος οποιουδήποτε Μέρους και λαμβάνουν μέτρα για κράτηση ή δήμευση των πηγών χρηματοδότησης της τρομοκρατίας;
- (γ) Συντονίζουν τη στάση τους για καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας;
- (δ) Συνεργάζονται και μοιράζονται εμπειρίες στον τομέα του τερματισμού απαγωγών, διάσωσης ομήρων και διαπραγματεύσεων για προστασία υψηλών προσώπων;
- (ε) Διευκολύνουν τη συνεργασία στην παρεμπόδιση πρόσβασης των τρομοκρατών σε πυροβόλα όπλα, πυρομαχικά, εκρηκτικά, πυρηνικό υλικό και άλλες απαγορευμένες ουσίες;
- (στ) Προωθούν τη συνεργασία και συμμετοχή σε διαβαθμισμένη πληροφόρηση των οργανισμών επιβολής του νόμου των Μερών;
- (ζ) Παρέχουν αμοιβαία βοήθεια περιλαμβανομένης της ανταλλαγής επαγγελματικής εμπειρογνομosύνης και εκπαίδευσης του προσωπικού επιβολής του νόμου και της ασφάλειας και στην οργάνωση σεμιναρίων και διασκέψεων κλπ και
- (η) Επιλαμβάνονται οποιωνδήποτε άλλων ζητημάτων που ήθελαν αμοιβαία συμφωνηθεί.

Άρθρο 4

- (1) Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, το έγκλημα περιλαμβάνει όλα τα αδικήματα που καθορίζονται ως τέτοια από τη νομοθετική εξουσία του αντίστοιχου Μέρους.
- (2) Τα Μέρη θα παρέχουν το ένα στο άλλο την ευρύτερη δυνατή αμοιβαία νομική βοήθεια στη διερεύνηση, δίωξη και καταστολή του εγκλήματος, περιλαμβανομένων εγκλημάτων σχετικών με την τρομοκρατία.
- (3) Η βοήθεια θα περιλαμβάνει, αλλά δεν περιορίζεται σε:
- (α) Μέτρα για εντοπισμό, συγκράτηση, κατακράτηση ή δήμευση μέσων και πηγών χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, ή εσόδων από έγκλημα
 - (β) Λήψη μαρτυρίας και καταθέσεων από πρόσωπα
 - (γ) Παροχή πληροφοριών, εγγράφων και άλλων στοιχείων περιλαμβανομένων ποινικών και δικαστικών αρχείων
 - (δ) Διαβίβαση πληροφοριών διαθέσιμων στο κάθε Μέρος για εγκληματικές πράξεις που είτε έγιναν είτε σχεδιάστηκαν να διαπραχθούν στην επικράτεια του άλλου Μέρους
 - (ε) Εκτέλεση απαιτήσεων για έρευνα και παγοποίηση ή κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων
 - (στ) Παράδοση ή δανεισμό τεκμηρίων
 - (ζ) Επίδοση εγγράφων που απαιτούν την εμφάνιση προσώπων

- (η) Ανταλλαγή ονομάτων προσώπων που καταδικάστηκαν ποινικά για σοβαρά εγκλήματα στη βάση κάθε περίπτωσης χωριστά και ύστερα από σχετικό αίτημα.
 - (θ) Εντοπισμό και αναγνώριση προσώπων και αντικειμένων
 - (ι) Οποιαδήποτε άλλη βοήθεια συμβατή με τους στόχους της Συμφωνίας αυτής.
- (4) Τα Μέρη θα:
- (α) Ανταλλάσσουν δεδομένα για πρόσωπα εμπλεκόμενα σε οργανωμένο έγκλημα, τις διασυνδέσεις τους, τη δομή των εγκληματικών ομάδων και τον τρόπο δράσης τους και
 - (β) Εξετάζουν τρόπους και μέσα για να διευκολύνουν την αμοιβαία νομική βοήθεια σε ποινικά θέματα, σύλληψη, έκδοση και δίωξη προσώπων και συνεργατών τους που επιδίδονται στο έγκλημα.

Άρθρο 5

Για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και προδρόμων, τα Μέρη θα:

- (α) Ανταλλάσσουν και μοιράζονται πληροφορίες για πρόσωπα εμπλεκόμενα στην παράνομη διακίνηση ναρκωτικών, τον τρόπο λειτουργίας τους καθώς επίσης και άλλες σχετικές λεπτομέρειες τέτοιων εγκλημάτων, στο βαθμό που αυτές είναι αναγκαίες για την πρόληψη και την καταστολή των εγκλημάτων
- (β) Ανταλλάσσουν τα αποτελέσματα της ποινικής και εγκληματολογικής έρευνας για παράνομη διακίνηση ναρκωτικών

και την κατάχρηση ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και προδρόμων

- (γ) Μοιράζονται και ανταλλάσσουν δείγματα ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών φυσικής ή συνθετικής προέλευσης που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για κατάχρηση
- (δ) Σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις διεθνείς υποχρεώσεις τους, διευκολύνουν την ελεγχόμενη παράδοση παράνομων ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών για να καταστεί δυνατή η σύλληψη των προσώπων στα οποία θα παραδοθούν καθώς επίσης και οποιωνδήποτε άλλων προσώπων εμπλεκόμενων στη διακίνηση, νοουμένου ότι η αναγκαία πληροφόρηση θα δίδεται τουλάχιστο 48 ώρες πριν τη ζητούμενη δράση και
- (ε) Ανταλλάσσουν έγκαιρα πληροφορίες για κατάσχεση ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και προδρόμων και σύλληψη πολιτών του ενός Μέρους στο έδαφος του άλλου Μέρους αναφορικά με εγκλήματα σχετικά με ναρκωτικά και παρέχουν πληροφορίες για τη διερεύνηση, δίωξη και σχετικά ζητήματα.

Άρθρο 6

1. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών θα διασφαλίζουν την προστασία των εμπιστευτικών πληροφοριών που παραδίδονται σ' αυτές σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.
2. Σε περίπτωση αποκάλυψης ή κινδύνου για αποκάλυψη εμπιστευτικών πληροφοριών που παραδίδονται από τις αρμόδιες αρχές ενός Μέρους, οι αρμόδιες αρχές του παραλαμβάνοντος Μέρους θα ενημερώνουν αμέσως τις άλλες για το γεγονός και τα σχετικά περιστατικά. Η ειδοποίηση πρέπει να περιλαμβάνει τις συνέπειες από το γεγονός και μέτρα

που λήφθηκαν με στόχο την παρεμπόδιση μελλοντικών αποκαλύψεων.

Άρθρο 7

Έγγραφα, δεδομένα και τεχνικός εξοπλισμός που παραδίδονται σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία μπορούν να μεταφερθούν σε τρίτη χώρα μόνο με την έγκριση της αρμόδιας αρχής του παραδίδοντος Μέρους.

Άρθρο 8

Για την προστασία των προσωπικών δεδομένων που παραδίδονται στη διάρκεια της συνεργασίας, θα ισχύουν οι ακόλουθοι όροι:

- (i) Οι παραλαμβάνουσες αρμόδιες αρχές του ενός Μέρους μπορούν να χρησιμοποιήσουν τα προσωπικά δεδομένα μόνο για το σκοπό και κάτω από τους όρους που καθορίστηκαν από τις παραδίδουσες αρμόδιες αρχές του άλλου Μέρους.
- (ii) Ύστερα από αίτημα των παραδίδουσών αρμόδιων αρχών του ενός Μέρους, οι παραλαμβάνουσες αρμόδιες αρχές του άλλου Μέρους θα δίνουν πληροφόρηση για τη χρησιμοποίηση των προσωπικών δεδομένων που παραδόθηκαν και τα αποτελέσματα που έτσι επιτεύχθηκαν.
- (iii) Προσωπικά δεδομένα μπορούν να διαβιβαστούν μόνο στις αρχές ασφάλειας και προστασίας της δημόσιας τάξης. Προσωπικά δεδομένα μπορούν να μεταφερθούν σε άλλες αρμόδιες αρχές μόνο ύστερα από προηγούμενη άδεια του παραδίδοντος Μέρους.
- (iv) Οι αρμόδιες αρχές των Μερών θα λάβουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την ασφάλεια των δεδομένων και την προστασία τους από τυχαία ή παράνομη καταστροφή, τυχαία απώλεια, αλλοίωση, μη

εξουσιοδοτημένη διασπορά, ή πρόσβαση ή δημοσιοποίηση και οποιασδήποτε άλλης μορφής παράνομη επεξεργασία

- (v) Οι αρμόδιες αρχές του παραδίδοντος Μέρους θα είναι υπεύθυνες για την αυθεντικότητα των προσωπικών δεδομένων. Εάν διαφανεί ότι προσωπικά δεδομένα που παραδόθηκαν είναι λανθασμένα, οι παραλαμβάνουσες αρμόδιες αρχές του άλλου Μέρους πρέπει να πληροφορηθούν γι' αυτό αμέσως. Σε τέτοια περίπτωση το λαμβάνον Μέρος υποχρεούται να διορθώσει ή να καταστρέψει τέτοια λανθασμένα δεδομένα.

Άρθρο 9

1. Το Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως θα είναι η κεντρική αρχή από πλευράς της Κυπριακής Δημοκρατίας.
2. Το Υπουργείο Εσωτερικών Υποθέσεων θα είναι η κεντρική αρχή από πλευράς της Δημοκρατίας της Ινδίας.
3. Τα Μέρη θα καθορίσουν άλλες αρχές επιβολής του νόμου για συνεργασία σε διάφορους τομείς από τη συμφωνία, όπως θεωρούν αναγκαίο.
4. Ελλείψει άλλης συμφωνίας, η Αγγλική γλώσσα θα χρησιμοποιείται για επικοινωνία και ανταλλαγή πληροφοριών.

Άρθρο 10

Τα Μέρη θα εγκαθιδρύσουν μια Κοινή Συντονιστική Επιτροπή με σκοπό να προωθούν και να ανασκοπούν τη συνεργασία στα πλαίσια της Συμφωνίας αυτής, που θα περιλαμβάνει επίσης εκπροσώπους των αρχών επιβολής του νόμου. Η Επιτροπή θα συνέρχεται όποτε είναι αναγκαίο αλλά

όχι περισσότερο από μια φορά το χρόνο σε αμοιβαία βολική ημερομηνία και ο τόπος των συναντήσεων θα είναι εκ περιτροπής στην Κύπρο και την Ινδία.

Άρθρο 11

Η Κοινή Συντονιστική Επιτροπή θα θέσει λεπτομερείς κανόνες της και θα ορίσει τις αρχές επιβολής του νόμου των δύο πλευρών που θα ανταλλάσσουν επιχειρησιακές πληροφορίες στον τομέα της τρομοκρατίας και της διακίνησης ναρκωτικών περιλαμβανομένων της διεύθυνσης των γραφείων, των αριθμών τηλεφώνων και τηλεομοιοτύπων για επαφή και άλλες σχετικές λεπτομέρειες για διευκόλυνση των επαφών κατά προτεραιότητα.

Άρθρο 12

1. Η Κοινή Συντονιστική Επιτροπή θα τηρεί απόλυτη εμπιστευτικότητα κατά τη διεξαγωγή των εργασιών της.
2. Οποιαδήποτε εμπιστευτική πληροφορία παραχωρείται από το ένα Μέρος σύμφωνα με τη Συμφωνία δεν θα μεταφέρεται ή θα αποκαλύπτεται σε τρίτο μέρος χωρίς τη δεδηλωμένη συναίνεση του Μέρους που παραχώρησε την πληροφορία.

Άρθρο 13

Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να αρνηθεί αίτημα για συνεργασία, εν όλω ή εν μέρει, αν το αίτημα αυτό επηρεάζει την εθνική κυριαρχία, θέτει σε κίνδυνο την ασφάλειά του, ή παραβιάζει τους νόμους ή κανονισμούς του.

Άρθρο 14

Οποιαδήποτε διαφορά προκύπτει για την ερμηνεία της Συμφωνίας αυτής θα διευθετείται δια διαπραγματεύσεων μεταξύ των Μερών δια της Διπλωματικής Οδού.

Άρθρο 15

Οι πρόνοιες της Συμφωνίας αυτής δεν θα επηρεάζουν τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνουν τα Μέρη στη βάση άλλης διμερούς ή πολυμερούς Συμφωνίας στην οποία είναι μέρη.

Άρθρο 16

Η Συμφωνία αυτή μπορεί να τροποποιηθεί ή να αναθεωρηθεί, όπως κριθεί αναγκαίο, με αμοιβαία γραπτή συναίνεση των Μερών.

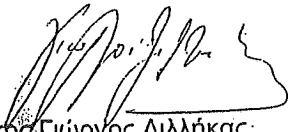
Άρθρο 17

1. Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία ανταλλαγής κυρωτικών εγγράφων και θα παραμείνει σε ισχύ για απεριόριστη περίοδο.
2. Οποιοδήποτε των Μερών μπορεί οποτεδήποτε να τερματίσει τη Συμφωνία αυτή, δίνοντας έξι μηνών γραπτή προειδοποίηση στο άλλο Μέρος υποδεικνύοντας την πρόθεσή του για τερματισμό της Συμφωνίας. Η Συμφωνία θα παύσει να ισχύει από την εκπνοή της περιόδου της εξάμηνης προειδοποίησης.

Οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν τη Συμφωνία αυτή.

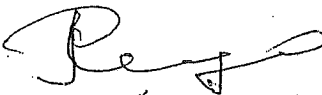
Έγινε εν Λευκωσία την 25^η ημέρα του μηνός Μαΐου του έτους 2007, σε δύο πρωτότυπα το καθένα στην Ελληνική, Αγγλική και Ινδική γλώσσα, όλων των κειμένων όντων αυθεντικών. Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία, το Αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

Για την Κυβέρνηση
της Κυπριακής Δημοκρατίας



κος Γιώργος Λιλλήκας
Υπουργός Εξωτερικών

Για την Κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Ινδίας



κος Πρανάμπ Μουκχερτζί
Υπουργός Εξωτερικών

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA
ON
COMBATING INTERNATIONAL TERRORISM,
ORGANIZED CRIME AND ILLICIT DRUG TRAFFICKING**

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of India (hereinafter referred to as the "Parties").

Guided by the traditional friendly relations between the two countries and their endeavour to contribute to the further development of their bilateral relations;

Deeply concerned with the expansion of organized crime and International Terrorism;

Convinced of the need to enhance bilateral cooperation in combating international terrorism, transnational organized crime and illicit drug trafficking;

Recognizing the mutual advantages of such cooperation for both Parties in accordance with their national laws and regulations;

Taking into consideration the relevant international treaties to which both are Parties;

Desiring to improve the effectiveness of both countries in the prevention, investigation, prosecution and suppression of crime including crime relating to

terrorism and drug trafficking and to establish a framework for enhancing cooperation between the officials of intelligence and law-enforcement agencies of the Parties;

Have agreed on the following;

Article 1

The Parties shall, within the framework of this Agreement and subject to their domestic laws and regulations, cooperate in combating international terrorism, illicit trafficking in drugs and psychotropic substances including their precursor chemicals and provide each other with the widest measure of the mutual legal assistance in the investigation, prosecution and suppression of crime

Article 2

In the context of this Agreement the following terms have the meaning defined hereinafter:

- (a) "proceeds" means any economic advantage, derived from or obtained, directly or indirectly, from criminal offences and shall include any property as defined in sub-paragraph (b) of this article;
- (b) "property" includes property of any description, or the value of such property whether corporeal or incorporeal, movable or immovable, and legal documents or instruments evidencing title to or interest in such property;
- (c) "confiscation" means a penalty or a measure, ordered by a court or any

other authority following proceedings in relation to a criminal offence or criminal offences resulting in the final deprivation of property;

- (d) "controlled delivery" means the technique of allowing illicit or suspect consignments to pass out of, through or into the territory of either Party, with the knowledge and under the supervision of their competent authorities, with a view to investigate person or persons involved in the commission of the offence;
- (e) "freezing" or "seizure" means temporarily prohibiting the transfer, destruction, conversion, disposition or movement of property or temporarily assuming custody or control of property on the basis of an order issued by a court or other competent authority; and
- (f) "financing of terrorism" means the acts set out in Article 2 of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism.

Article 3

The Parties have resolved to cooperate in their joint fight against terrorism in all its forms and to this end, shall:

- (a) exchange information and intelligence on the activities of any terrorist groups and their associates including those providing front or cover to individuals or groups engaged in the planning, promoting or executing acts of terrorism against the Parties as well as those which may operate from or use the territories of either Party;
- (b) identify and exchange information on any sources of financing of

terrorism which may be located in the territory of either Party and take steps to seize and confiscate the sources of financing of terrorism;

- (c) coordinate approach to combat international terrorism:
- (d) cooperate and share experience in areas of hijack termination, hostage rescue and negotiations and protection of VIPs;
- (e) facilitate cooperation in preventing access of terrorists to fire arms, ammunition, explosives, nuclear material and other prohibited substances;
- (f) enhance cooperation and intelligence sharing between the law enforcement agencies of the Parties;
- (g) provide mutual assistance including exchange of professional expertise and training of security and law enforcement personnel and in organizing seminars and conferences etc.; and
- (h) address any other matter as mutually agreed upon.

Article 4

(1) For the purpose of this Agreement, crime will include all offences so created by the legislature of the respective Party.

(2) The Parties shall provide each other the widest measure of mutual legal assistance in the investigation, prosecution and suppression of crime, including crimes related to terrorism.

- (3) The assistance shall include but not be limited to:
- (a) Measures to locate, restrain, forfeit or confiscate the means and resources of financing terrorism, or the proceeds of crime;
 - (b) Taking of evidence or obtaining statements of persons;
 - (c) Providing information, documents and other records including criminal and judicial records;
 - (d) Communicating information available with each Party about criminal acts either committed or being planned to be committed within the territory of the other Party;
 - (e) Executing requests for search and freezing or seizure;
 - (f) Delivery or lending of exhibits;
 - (g) Serving of documents seeking attendance of persons;
 - (h) Exchanging the names of the persons criminally convicted for serious crimes on a case by case basis upon a relevant request;
 - (i) Locating and identifying persons and objects; and
 - (j) Any other assistance consistent with objectives of this Agreement.
- (4) The Parties shall:
- (a) Exchange data on persons involved in organized crime, their linkages, the structure of the criminal groups and their modus operandi; and

- (b) Consider ways and means to facilitate mutual legal assistance in criminal matters, arrest, extradition and prosecution of individuals and their associates engaged in crime.

Article 5

For suppression of illicit trafficking in drugs, psychotropic substances and precursors, the Parties shall:

- (a) Exchange and share information about persons involved in drug trafficking, their modus operandi as well as other relevant details of such crimes, in so far as these are necessary for the prevention or suppression of crimes;
- (b) Exchange the results of their criminal and criminological research on drug trafficking and abuse of drugs, psychotropic substances and precursors;
- (c) Share and exchange of samples of drugs and psychotropic substances of natural or synthetic origin usable for abuse;
- (d) Subject to their domestic laws and international obligations, facilitate the controlled delivery of illicit drugs and psychotropic substances in order to render possible the arrest of the persons to whom it will be delivered as well as any other persons involved in the trafficking, provided that the necessary information is submitted at least 48 hours prior to the requested action; and
- (e) promptly exchange information about seizures of drugs, psychotropic substances and precursors and arrest of the citizens of one Party in the territory of other Party on drug related crimes and to provide information on investigations, prosecution and related matters.

Article 6

1. The competent authorities of the Parties shall ensure the protection of confidential information delivered to them in accordance with their national legislation.
2. In case of disclosure or a risk for disclosure of confidential information delivered by the competent authorities of one Party, the competent authorities of the receiving Party shall immediately inform the other about the event, and relevant circumstances. The notification should include the consequences of the event and measures undertaken in order to prevent future disclosures.

Article 7

Documents, data and technical equipment delivered pursuant to the present Agreement can be transferred to a third country only with the approval of the competent authority of the delivering Party.

Article 8

For the protection of personal data delivered in the course of the co-operation, the following conditions shall apply:

- (i) The receiving competent authorities of the one Party may use the personal data solely for the purpose and under the conditions determined by the delivering competent authorities of the other Party;
- (ii) Upon the request of the delivering competent authorities of the one Party,

the receiving competent authority of the other Party shall give information on the utilization of the personal data delivered and the results thus achieved;

- (iii) Personal data may be forwarded solely to security and public order protection authorities. Personal data may be transferred to other competent authorities only with the previous permission of the delivering Party;
- (iv) The competent authorities of the Parties shall take all the appropriate measures for the security of the data and their protection against accidental or unlawful destruction, accidental loss, alteration, unauthorized dissemination, or access or publication and any other form of unlawful processing;
- (v) The competent authorities of the delivering Party shall be responsible for the authenticity of the personal data. Should it become evident that the personal data so delivered is false, the receiving authorities of the other Party must be informed about it immediately. In such a case the receiving Party is obliged to rectify or destroy such false data.

Article 9

1 The Ministry of Justice and Public Order shall be the central authority on the side of the Republic of Cyprus.

2 The Ministry of Home Affairs shall be the central authority on the side of the Republic of India.

3 The Parties shall nominate such other law enforcement agencies for cooperation in various areas under this agreement as deemed necessary.

4. In the absence of other agreement, the English language shall be used for communication and exchange of information.

Article 10

The Parties shall set up a Joint Coordination Committee in order to promote and review the cooperation within the terms of this Agreement, which shall also include representatives of law enforcement agencies. The Committee shall meet whenever needed but not more than once a year on mutually convenient dates and the venue of the meetings shall alternatively be in Cyprus and India.

Article 11

The Joint Coordination Committee shall lay down the detailed modalities and specify law enforcement agencies on either side to exchange operational intelligence in the field of crime, terrorism and trafficking in drugs, psychotropic substances and precursors including their office address, contact telephone numbers, fax and other relevant details to facilitate contact on priority basis.

Article 12

1. The Joint Coordination Committee shall observe complete confidentialities in the conduct of its work.

2. Any confidential information provided by one Party pursuant to Agreement shall not be passed on or disclosed to a third party without express consent of the Party providing such information.

Article 13

Either Party may deny a request for cooperation, in whole or in part, if that request affects its national sovereignty, endangers its security or violates its laws and regulations.

Article 14

Any dispute arising out of the interpretation or application of this Agreement shall be settled through negotiations between the Parties through Diplomatic Channels.

Article 15

The provisions of this Agreement shall not affect the rights and obligations assumed by the Parties pursuant to any other bilateral or multilateral agreement to which they are parties.

Article 16

This Agreement may be amended or revised, as deemed necessary, by mutual written consent of the Parties.

Article 17

1. This Agreement shall come into force from the date of exchange of instruments of ratification and remain in force for an indefinite period.

2. Either Party may at any time terminate this Agreement by giving six months advance written notice to the other Party indicating its intention to terminate this Agreement. The Agreement shall cease to have effect on expiry of the six months notice period.

The undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

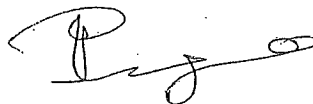
Done at Nicosia on the 25th day May in the year 2007, in two originals each in Greek, English and Hindi language, all the texts being authentic. In case of any divergent interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of
the Republic of Cyprus**



**Mr. Yiorgos Lillikas
Minister of Foreign Affairs**

**For the Government of
the Republic of India**



**Mr. Pranab Mukherjee
Minister of External Affairs**